

Bibliographie

ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

Ouvrages en arménien ou en version bilingue

Երկեր հայերէն կամ երկլեզու

- Topographie pour une ville détruite*, Տեղագրութիւն քանդուող քաղաքի մը համար Pasadena, 1976, 2 édition, 1994.
- Fragments pour une chambre*, Հասուածներ “Սենեակ”ի մասին Beyrouth, 1978.
- Objets et débris*, bilingue, dessins d'Assadour, Paris 1978, Edition MH.
- Antipoème*, Հակաեբրթուած Los Angeles, Abril Press, 1979.
- Fragments du Père Հասուածներ հոր (version bilingue)*, gravures d'Assadour, Luxembourg, 1979
- Drame*, *Տրամ* études sur la poésie moderne, Beyrouth, 1980.
- Lieux*, Վայրեր Paris, 1983
- Grégoire de Narek dans les limites du langage*, Գրիգոր Նարեկացի լեզուի սահմաններուն մէջ, Venise, 1985.
- Mantras*, Մանտրաներ Paris, 1986.
- Daniel Varoujan dans le cercle de feu*, Կրակէ Շրջանակը Դանիէլ Վարուժանի շուրջ Antélias, Liban, 1988.
- Er*, էր Edition Diaspora, Erévan, 1992.
- Issue*, ելք Mantras 2ème série, Paris, éditions Haratch, 1993.
- Fragments du père*, Հասուածներ հոր version définitive, Erévan, 1993.
- Combat Մարտ* Antélias 1997.
- Seuils*, Սեմեր récit, Beyrouth-Alep 1997.
- Combat*, Մարտ essais, Antélias 1997.
- Le Coup*, Հարուածը récit, Beyrouth 1998.
- Entretien sur la poésie*, Զրոյցներ բանաստեղծութեան մասին Erévan, Erg 1999.
- Signe*, Նշան récit, Glendale, Abril Press 2000.
- L'image*, Պատկերը récit, Glendale Abril Press 2003.
- Mettre en œuvre* Ի գործ արկանել, Montréal 2003.
- Le nom sous ma langue*, Անունը լեզուիս տակ, récit, Paris 2005.
- Deux*, Երկուք récit, Glendale, Abril Press 2007.
- Dialogue avec Grégoire de Narek*, Երկխօսութիւն Նարեկացիի հետ Erévan, Sargis Khatchents, 2008.
- Le Futurisme arménien*, Հայկական ֆուտուրիզմ Erévan, S. Khatchents, 2009.
- Mantras*, Մանտրաներ version intégrale, Erévan, S. Khatchents, 2010.
- Renversement* Շրջում, Sargis Khatchents, 2012.
- Retour de nuit*, Գիշերադարձ, I Seuils, Le Coup, Signe, Սեմեր, Հարուածը, Նշան Sargis Khatchents, Printinfo, Erévan 2012.
- Retour de nuit*, Գիշերադարձ, II L'image, Le nom sous ma langue, Պատկերը, Անունը լեզուիս տակ, Sargis Khatchents-Printinfo, Erévan 2013.
- Daniel Varoujan dans le cercle de feu*, Կրակէ Շրջանակը Դանիէլ Վարուժանի շուրջ 2ème édition, Sargis Khatchent-Printinfo, Erévan 2014.

Քննական Travaux critiques

Le Bois de Vincennes, Վեցսեղի անտառը, de N. Sarafian, introduction et édition critique du texte, Paris, 1988.

Les Paysages, les Hommes et moi, Բնանկարները, մարդիկ եւ ես, N Sarafian, Editions Erg, Erévan, 1994.

Les crépuscules d'Uskudar, Սկիւտարի Վերջալոյսներ, de Z. Yessyan, Istanbul 2009.

Աշխատութիւններ ֆրանսերէն Ouvrages en français

Les Arméniens, Editions Brepols, Les Fils d'Abraham, Bruxelles, 1994.

Cinquante ans de littérature arménienne en France, du Même à l'Autre, CNRS édition, Paris 2001.

Perspectives sur la catastrophe (en préparation).

Թարգմանութիւն Traductions

Avis de recherche. Une anthologie de la poésie arménienne, Parenthèses, Marseille 2006 (en collaboration).

La Retraite sans fanfare de Chahan Chahnour (Armen Lubin) L'actmem, Chambéry 2009.